

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'AGÈNCIA CATALANA DE LA JOVENTUT,
L'INSTITUT BALEAR DE LA JOVENTUT, L'ASSOCIACIÓ INUND'ART, I L'ASSOCIACIÓ
SHANDYNAMICS EN EL MARC DEL PROGRAMA D'INTERCANVI D'ARTISTES ART PERTOT.

Barcelona, 27 d'octubre de 2017

REUNITS

D'una banda, la Sra. Marta Vilalta i Torres, presidenta del Consell d'Administració de l'Agència Catalana de la Joventut (en endavant l'ACJ), amb seu al carrer Calàbria 147, de Barcelona, i CIF Q-0801485-D; d'acord amb el seu nomenament mitjançant el Decret 164/2016, de 2 de febrer (DOGC núm. 7053, de 5.02.2016) i en ús de les seves facultats d'acord amb l'article 15.2.f dels Estatuts de l'Agència Catalana de la Joventut, aprovats pel Decret 129/2007, de 5 de juny (DOGC núm. 4899, de 7.06.07) i autoritzada per a la signatura d'aquest conveni en virtut de l'Acord del Govern de de de 2017.

Per l'altra part, el Sr. Carles Gonyalons Sureda, president de l'Institut Balear de la Joventut (en endavant IB-Jove), atesa la seva condició de director general d'Esports i Joventut, en virtut del Decret 54/2015, de 3 de juliol, pel qual es nomenen alts càrrecs i directors generals de les conselleries de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears (BOIB núm. 88 de 3 de juliol) i d'acord amb l'article 6 del Decret 32/2006, d'11 de març, pel qual es regula l'Institut Balear de la Joventut (BOIB núm. 51 ext., de 6 d'abril), modificat per darrera vegada pel Decret 123/2010, de 17 de desembre (BOIB núm. 190, de 30 de desembre).

Per l'altra part, la Sra. Raquel Moron Quesada, en representació d'Inund'Art com a presidenta, d'acord amb el seu nomenament mitjançant acord de l'Assemblea General de 10 de març de 2016 inscrita en el Registre d'Entitats Jurídiques de la Generalitat de Catalunya.

Per l'altra part, el s. George Cazenove, en representació de Shandynamics, association de chercheurs et opérateurs d'art basée à Cerbère - Catalogne Nord (SIREN : 751 665 316 — APE : 9499Z),

Totes les parts es reconeixen mútuament capacitat jurídica suficient per a atorgar el present conveni i obligar-se en representació de les seves institucions i,

MANIFESTEN

I.- L'ACJ és una entitat de dret públic, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat d'obrar per al compliment dels seus fins, creada mitjançant la Llei 6/2006, de 26 de maig (DOGC núm. 4651, de 9.6.2006), l'objecte de la qual és prestar serveis a la joventut i gestionar els serveis que l'Administració de la Generalitat desplegui en aquesta matèria. Entre les seves funcions es troba la d'executar els programes per a l'emancipació de les persones joves per encàrrec del departament competent en matèria de joventut, d'acord amb el Pla Nacional de Joventut de Catalunya, entre els quals es troben els que afecten a la cultura. En aquest marc, promou diverses per tal de dinamitzar el sector de la creació emergent entre les persones joves artistes i per facilitar tant la seva formació com la promoció de les seves iniciatives al públic en general.

II.- Atesa la naturalesa jurídica que l'article 2 de la Llei 6/2006, de 26 de maig, de creació de l'Agència Catalana de la Joventut, atribueix a aquesta entitat i l'article 26.k) de la Llei 13/2008, del 5 de novembre, de la presidència de la Generalitat i del Govern, l'Acord de Govern de xxxxxx autoritza la

subscripció del present conveni, de conformitat amb els articles 175.1 i 178.1 de l'Estatut d'autonomia, i l'article 110.1.c) de la Llei 26/2010, del 3 d'agost, de règim jurídic i procediment de les administracions públiques de Catalunya.

III.- L'IBJove és una entitat de dret públic, amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat d'obrar, creada segons el Decret 32/2006 de 31 de març (BOIB núm. 51, de 6 d'abril), adscrita a la conselleria de Cultura, Participació i Esports. Des de la posada en funcionament de l'IB-Jove, la promoció i la divulgació de l'obra d'artistes joves és una de les competències atribuïdes expressament a aquest Institut, com estableix l'article 2.2 del Decret 32/2006. En concret, l'apartat d d'aquest article li encomana la realització d'activitats de promoció cultural de la joventut i de promoció i divulgació de l'obra de joves artistes i creadors de les Illes Balears.

III.- Inund'Art és una entitat sense ànim de lucre, la finalitat de la qual és fomentar i difondre la creació emergent i multidisciplinària. En el marc de les seves activitats organitza i promou el Festival Inund'Art a la ciutat de Girona. Alhora és una plataforma cultural per a la promoció de la creació, la producció i l'exhibició de propostes artístiques en l'àmbit de l'art contemporani, que fa que col·labori amb entitats/institucions per la promoció d'artistes emergents que han participat a Inund'Art.

IV.- Shandynamics és una associació no lucrativa fundada per Karine Vonna Zürcher et Georges K. Zenove, que promou a Cerbère un laboratori d'art públic en diferents espais de la ciutat, on es dissenyen y organitzen diferents manifestacions artístiques, residències per a creadors tallers i workshops. Anualment i des de juny a setembre organitzen el festival Shandy MAP. Manifestation d'Art Públic.

V.- Totes les parts estan interessats en promoure la creació artística emergent i fomentar la creació i difusió d'aquesta, en especial en l'espais públics. Per aquest motiu, les parts posen en marxa el projecte Art Pertot, per tal que joves creadors participants dels festivals i/o activitats de les entitats puguin compartir experiències mitjançant l'intercanvi en la participació en els diferents festivals.

Per tot l'exposat, i reconeixent-se mútua capacitat per actuar, totes les parts acorden formalitzar el present conveni que es regirà amb les següents

CLÀUSULES

Primera.- Objecte

L'objecte d'aquest conveni es establir la col·laboració entre l'Agència Catalana de la Joventut, l'Institut Balear de Joventut, l'Associació Inund'Art i l'Associació Shandynamics en el desenvolupament del programa d'intercanvi d'artistes Art Pertot.

L'Institut Balear de la Joventut, a través del seu programa cultural Art Jove, convoca y celebra anualment el certamen d'Arts Visuals, on 5 artistes finalistes i inscrits al programa Art Jove fan una intervenció en qualque barri de Palma. A partir d'aquestes 5 intervencions el jurat tria l'artista guanyador.

L'Associació Inund'Art, celebra anualment un festival multidisciplinari d'art als carrers de la ciutat de Girona on a través d'una convocatòria pública selecciona els projectes que en formaran part. L'Agència Catalana de la Joventut hi col·labora mitjançant aquest conveni.

MAP – Manifestation Art públic de Cerbère, organitza anualment un festival artístic anomenat Shandynamics al poble de Cerbère.

Agència Catalana de la Joventut
Plaça de la Joventut, 1
08002 Barcelona
Tel: 902 20 20 20
www.ajoven.cat

El programa d'intercanvi Art Pertot consistirà en que cada festival nomenarà a un jove artista del seu territori perquè desenvolupi un projecte d'intervenció als altres dos festivals. Per tant, hi participaran tres artistes; un en representació del festival Inund'Art, un altre en representació de Shandynamiques i el tercer en representació del programa cultural Art Jove.

Pel que fa al programa cultural Art Jove, el guanyador de l'edició 2016 del certamen d'Arts visuals serà la persona que participarà al programa d'intercanvi d'Artistes Art Pertot, com a representant de les Illes Balears.

Pel que fa al Festival Inund'Art, convoca el concurs públics Art Pertot, convocatòria d'intervenció a l'espai públic per a joves de Catalunya per a menors de 30 anys d'on es seleccionarà a la persona que participarà al programa d'intercanvi d'Artistes Art Pertot, com a representant de Catalunya

Pel que fa a MAP – Manifestation Art públic de Cerbère l'organització seleccionarà entre els participants d'anteriors edicions a la persona que participarà al programa d'intercanvi d'Artistes Art Pertot.

Els tres artistes seleccionats disposaran d'un màxim de tres setmanes (21 dies) que es repartiran entre dues estades. Una primera estada, per conèixer l'espai públic on hauran de desenvolupar les seves propostes, i una segona estada per produir i muntar la seva proposta i per assistir a la inauguració del festival que pertogui.

El festival que acollí als artistes dels altres dos territoris es farà càrrec de la seva manutenció i allotjament durant aquestes tres setmanes. Les despeses de desplaçament dels artistes seran assumides pel festival al qual representen, així com les despeses de producció de cada muntatge.

Segona.- Compromisos de l'Agència Catalana de la Joventut

L'ACJ es compromet a:

- Fer difusió de programa d'intercanvi d'artistes Art Pertot.
- Proporcionar allotjament en règim de pensió completa als dos artistes participants del Festival MAP- Manifestation Art públic de Cerbère i Certamen d'Arts Visuals a les illes Balears a Palma de Mallorca, per dues estades cadascuna la ciutat de Girona. La primera estada té per objectiu conèixer el context on s'inscriu el festival Inund'Art i una segona estada per tal de produir i presentar els projectes d'intervenció a l'espai públic.
- L'allotjament es portarà a terme a l'alberg Cerverí, de Girona, en regim de pensió completa per un període màxim de 21 dies durant les dues estades que realitzin a la ciutat de Girona.
- En cas que l'artista seleccionat per Inund'Art per participar a l'intercanvi d'Art Pertot sigui de fora de Girona o rodalies, l'ACJ també li facilitarà l'allotjament a l'alberg Cerverí de Girona en regim de pensió completa fins a un màxim de 10 dies per facilitar la producció i presentació del seu projecte en el marc del festival Inund'Art.
- Vetllar per tal que les bases d'Art Pertot de la convocatòria d'Inund'Art segueixin els criteris de publicitat, lliure concurrència i igualtat de tracte.
- Participar en la selecció del/la jove representant de Catalunya a partir dels presentats en la convocatòria pública del festival Inund'Art, i validar-ne la concessió.
- Supervisar els projectes que els artistes catalans realitzin durant la seva estada a les Balears i a la Catalunya Nord.
- Facilitar conjuntament i coordinadament amb l'Associació Inund'Art, el coneixement del context artístic a cada persona participant que aculli.

Tercera.- Compromisos de l'Institut Balear de Joventut

L'IBJ es compromet a:

- Fer difusió del programa d'intercanvi d'artistes Art Pertot.
- Convocar, organitzar i resoldre el certamen d'Arts Visuals del programa cultural Art Jove.
- Assumir les despeses de producció del guanyador de l'edició 2016 del certamen d'Arts visuals, en endavant, l'artista de les Illes Balears, fins a un màxim de 2.000,00 € (1.000,00 € pel festival de Girona i 1.000,00 més pel festival de Cerbère).
- Assumir les despeses de desplaçament de l'artista de les Illes Balears a Girona i Cerbère.
- Fer un seguiment de l'estada i la participació de l'artista de les Illes Balears en els altres festivals que formen part d'aquest programa d'intercanvi d'artistes, així com dels projectes que es produeixen durant aquestes estades.
- Fer difusió dels projectes seleccionats.
- Assumir les despeses de desplaçament, allotjament i manutenció dels membres del personal de l'IB-Jove que assisteixen a reunions o a esdeveniments vinculats a aquest programa.
- Proporcionar allotjament en règim de pensió completa als dos artistes seleccionats pel Festival MAP- Manifestation Art públic de Cerbère i el Festival Inund'Art de Girona, per dues estades cadascú a la ciutat de Palma.
- L'allotjament es portarà a terme en un hotel de Palma, en règim de pensió completa per un període màxim de 21 dies durant les dues estades que realitzin cadascú a la ciutat de Palma.
- Participar en la selecció del/la jove representant de Catalunya a partir dels presentats en la convocatòria pública del festival Inund'Art.

Quarta.- Compromisos de l'Associació Inund'Art

Inund'Art es compromet a:

- Organitzar i resoldre una convocatòria pública adreçada als artistes catalans per triar qui serà el representant català al programa d'intercanvi Art Pertot.
- Fer difusió del programa d'intercanvi d'artistes Art Pertot
- Entregar i fer el seguiment oportú dels diners per la producció de la seva proposta a Palma de Mallorca i Cerbère a l'artista català triat, tal i com determinen les bases de la seva convocatòria.
- Comprar els bitllets de l'artista que han seleccionat en la seva convocatòria per poder-se traslladar a Palma de Mallorca i Cerbère.
- Fer un seguiment de la participació del artista català seleccionat en la convocatòria Art Pertot, convocatòria d'intervenció a l'espai públic per a joves de Catalunya als altres festivals que formen part d'aquest programa d'intercanvis, així com dels projectes que produeixen durant aquestes estades.
- Fer difusió dels projectes seleccionats.
- Assumir la gestió del pagament del premi al seleccionat català aplicant les retencions vigents en el moment de fer-se efectiu el pagament (pagament del IRPF, Alta a la Seguretat Social i IVA)

Cinquena.- Compromisos de Shandynamiques

Shandynamiques es compromet a:

- Triar un artista de la Catalunya Nord com a representant del festival MAP- Manifestation Art públic de Cerbère que emet Shandynamiques per participar al programa d'intercanvi d'artistes Art Pertot.
- Fer difusió del projecte d'intercanvi d'artistes Art Pertot
- Entregar i fer el seguiment oportú dels diners per la producció de la seva proposta a Palma i Girona a l'artista de la Catalunya Nord triat.

- Comprar els bitllets de l'artista representant del Festival MAP- Manifestation Art públic de Cerdà per poder-se traslladar a Girona i Palma de Mallorca.
- Fer un seguiment de l'artista seleccionat pel Festival MAP- Manifestation Art públic de Cerdà de l'estada i la participació en els altres festivals que formen part d'aquest programa, així com dels projectes que es produeixen durant aquestes estades.
- Fer difusió dels projectes seleccionats.
- Organitzar els viatges i assumir les dietes per reunions i assistència als altres festivals pels organitzadors de Shandynamiques.
- Proporcionar allotjament en règim de pensió completa als dos artistes participants del certamen d'Arts Visuals de les Illes Balears i del Festival Inund'Art de Girona, per dues estades cadascuna a la ciutat de Cerdà. La primera estada és per conèixer el context on s'inscriu el Festival MAP- Manifestation Art públic de Cerdà i una segona estada per a la producció i presentació dels seus projectes d'intervenció a l'espai públic dins d'aquest festival.
- L'allotjament es portarà a terme en règim de pensió completa per un període màxim de 21 dies durant les dues estades que realitzin cadascú a la ciutat de Cerdà.
- Participar en la selecció del/la jove representant de Catalunya a partir dels presentats en la convocatòria pública del festival Inund'Art.

Sisena-Aportacions econòmiques.

Per tal de fer front a les despeses del projecte Art Pertot, cadascuna de les entitats promotores es fa càrrec de les despeses que es generin.

Pel què fa a l'ACJ participa en el projecte amb la quantitat de 5.000€ (IVA no inclòs) per fer front a les despeses següents:

Despeses de producció del projecte guanyador del certamen Art Pertot, convocatòria d'intervenció a l'espai públic per a joves de Catalunya que convoca Inund'Art, al certamen d'Arts Visuals Art Jove de les Illes Balears, al festival Shandynamiques, i al propi Festival Inund'Art fins a un màxim de 3.000,00 € (IVA no inclòs).

Les despeses de desplaçament de l'artista guanyador/a del certamen Art Pertot, convocatòria d'intervenció a l'espai públic per a joves de Catalunya i presentació pública del projecte al certamen d'Arts Visuals Art Jove i Shandynamiques per un import màxim de 1.000€ (IVA no inclòs).

El pagament s'efectuarà un cop Inund'Art hagi resolt la seva convocatòria i prèvia presentació de les factures corresponents.

Així mateix, ACJ també assumirà les despeses directes d'allotjament a l'alberg Cerverí de Girona en règim de pensió completa per un període màxim de 21 dies durant les dues estades que realitzin cadascú a la ciutat de Girona per un import màxim de 1.000€ (IVA no inclòs).

6.2 Pel què fa a l'IBJ participa en el projecte amb la quantitat de 5.000,00€ (IVA no inclòs) per fer front a les següents despeses:

Les despeses en concepte de producció de les obres de l'artista guanyador del certamen d'Arts Visuals Art Jove 2016, als festivals Inund'Art i Shandynamiques, fins a un màxim de 2.000 €.

Les despeses de desplaçament de l'artista guanyador del certamen d'Arts Visuals Art Jove 2016, als festivals Inund'Art i Shandynamiques fins a un màxim de 500 €.

ACJ
IBJ
Sisena
Girona
2016

Les despeses d'allotjament a un hotel o alberg de Palma en regim de pensió completa per un període màxim de 21 dies durant les dues estades que realitzin cadascú dels dos artistes representants de Girona i Cerbère a la ciutat de Palma per un import màxim de 2.500€ (IVA no inclòs).

6.3 L'Associació Inund'ART assumirà despeses en concepte d'organització i coordinació del projecte per un import màxim de 2.500€ (IVA no inclòs)

6.4 L'Associació Shandynamiques participarà en el projecte assumint les despeses de que es derivin de la seva part d'organització i coordinació en el projecte Art Pertot, així com les despeses en concepte de producció de les obres de l'artista seleccionat dins del festival MAP- Manifestation Art públic de Cerbère, als festivals Inund'Art de Girona i al certamen d'Art Visuals de les Illes Balears, fins a un màxim de 2.000 €. Així mateix també assumirà les despeses d'Allotjament i manutenció en regim de pensió completa per un import màxim de 2.500€ (IVA no inclòs).

Setena.- Publicitat

Tots els treballs que es desenvolupin en el marc d'aquest conveni hauran de comunicar-se segons es determina en la normativa reguladora vigent, visualitzant com a col·laboradors a través d'assegurar la presència de logotips la Direcció General de Joventut de l'Agència Catalana de Joventut, l'Institut Balear de la Joventut de les Illes Balears, Inund'Art i Shandynamics en les respectives eines de difusió.

Vuitena.- Comissió de seguiment

Per facilitar el desenvolupament d'aquest conveni es constitueix una comissió de seguiment paritària integrada per un representant de l'Agència Catalana de la Joventut, de l'Institut de la Joventut de les Illes Balears, d'Inund'Art i de Shandynamics.

Aquesta comissió part es reunirà sempre que sigui necessari establint un mínim de dues reunions anuals. En aquestes comissions es determina el calendari de cada intercanvi.

Novena.- Vigència

Aquest conveni té efectes retroactius a 2 de març de 2017 i serà vigent fins el 31 de desembre de 2017, i es pot prorrogar, de forma expressa, per anualitats successives i per un màxim de dos anualitats.

En cas que el programa Art Pertot tingui continuïtat, les aportacions econòmiques i el calendari de les successives edicions s'establirà mitjançant addenda.

Desena.- Confidencialitat i protecció de dades de caràcter personal

Ambdues parts es comprometen a garantir la protecció de les dades individualitzades d'ordre privat a les quals tingui accés com a conseqüència de la realització de l'objecte d'aquest conveni i durant la seva vigència, d'acord amb el que estableix la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal.

Onzena.- Causes de resolució

A més de les causes fixades per la llei, l'incompliment per part dels signants, de qualsevol de les obligacions generades en el present conveni, serà causa de resolució del mateix, amb expressa reserva de les accions legals que correspongui exercitar a les parts pels danys i perjudicis que es puguin originar.

[Faint signature and stamp at the bottom right]

En tots els casos, les parts hauran de finalitzar totes les tasques i compromisos previstos en els convenis específics vigents en el moment de la denúncia o modificació de l'acord, o alternativament, acordar també l'anul·lació o modificació dels esmentats convenis.

Dotzena. - Jurisdicció

Les qüestions litigioses sorgides de la interpretació, la modificació, el desenvolupament i els efectes que es puguin derivar de l'aplicació del present conveni es resoldran de mutu acord entre les parts i, en el seu defecte es sotmetran als òrgans de la jurisdicció contenciosa administrativa competents o els que els pugui correspondre. Ambdues parts s'obliguen a mantenir la més estricta confidencialitat sobre la informació i/o documentació que, per l'exercici de la seva activitat, els sigui facilitada per l'altra part, comprometent-se a utilitzar aquesta informació i/o documentació únicament amb la finalitat indicada.

I, perquè en quedi constància, en prova de conformitat i per voluntat de les parts que hi intervenen, signen el present conveni marc, a un sol efecte i per quadruplicat, en el lloc i a la data que s'assenyalen.

Sra. Marta Vilalta i Torres
Per l'Administració de la Generalitat
de Catalunya

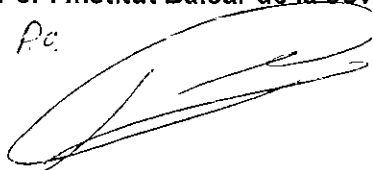


Sra. Raquel Moron i Quesadada
Per l'Associació Innund'Art

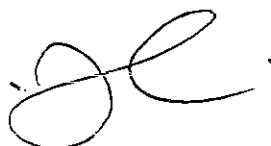


Sr. Carlos Gonyalons i Sureda
Per l'Institut Balear de la Joventut

Pc.



Sr. George Cazenove
Shandynamics, Association de chercheurs et
opérateurs



[Faint, illegible text, possibly a stamp or additional signature]